



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/45/302
5 June 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Сорок пятая сессия
Пункт 83 первоначального перечня*

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

Письмо Постоянного представителя Эквадора при Организации
Объединенных Наций от 1 июня 1990 года на имя Генерального
секретаря

Имею честь сообщить Вашему Превосходительству о том, что правительство Эквадора объявило 90-е годы "Десятилетием экоразвития" и обратилось к эквадорскому народу с призывом содействовать рациональному и сбалансированному использованию природных ресурсов в соответствии с его законным стремлением к развитию при уделении особого внимания исследованию, образованию в области окружающей среды и соответствующему законодательству.

Декларация о "Десятилетии экоразвития" содержится в постановлении президента № 04 от 22 апреля 1990 года (см. приложение).

С учетом наличия тесной связи между постановлением президента и пунктом 83 первоначального перечня Генеральной Ассамблеи буду весьма признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

Хосе Айяла ЛАССО
Посол
Постоянный представитель

* A/45/50.

90-14022 (R3N)95

/...

ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 04

Родриго Борха, президент Республики

Учитывая:

что настоятельно необходимо, чтобы в стране были приняты меры, связанные с использованием природных ресурсов и окружающей среды, поскольку экономическое и социальное развитие не должно вступать в противоречие с сохранением этих ресурсов,

что последствия ухудшения состояния природных ресурсов и окружающей среды затрагивают настоящее и будущее страны и что поэтому решение проблемы возлагается на все общество,

что целью процесса развития должно являться не только материальное накопление, но и улучшение качества жизни эквадорцев,

Постановляет:

1. провозгласить 90-е годы "Десятилетием экоразвития";
2. экономическое и социальное развитие страны будет планироваться, осуществляться и оцениваться на основе экологических критериев, с тем чтобы это развитие было устойчивым и не разрушало окружающую среду и природные ресурсы;
3. в каждом проекте развития особое внимание должно будет уделяться возможному воздействию на окружающую среду.

Совершено в Национальном дворце в Кито
22 апреля 1990 года

Родриго Борха, президент Республики

Марио Халил Родригес
Министр земледелия и животноводства

Плутарко Наранхо Варгас
Министр здравоохранения

Диего Тамарис Серрано
Министр энергетики и горнорудной
промышленности

ДЕСЯТИЛЕТИЕ ЭКОРАЗВИТИЯ

Декларация президента Республики д-ра Родриго Борха о
провозглашении 90-х годов Десятилетием экоразвития

Соотечественники:

Проблемы будущих поколений налагают на правительства и всех жителей Земли все большую и большую ответственность за совмещение экономического развития с сохранением экологических условий, которые обеспечат благосостояние нынешних и будущих поколений.

Все более очевидным становится тот факт, что развитие само по себе не является желанной целью, если оно не обеспечивает устойчивого и рационального использования природных ресурсов, поскольку благосостояние должно определяться не как простое материальное накопление, но и как улучшение качества жизни населения, которое подразумевает право на здоровую жизнь, чистый воздух, незагрязненные продукты и достойные человека экологические условия быта и труда.

В сущности, развитие подразумевает необходимую и достижимую гармонию человека с природой, однако так было не всегда. Слишком часто имело место злоупотребление достижениями науки и техники при использовании невозобновляемых ресурсов, что способствовало все большему ухудшению состояния окружающей среды из-за неправильного использования почвы, применения загрязняющих технологий при возделывании земли, добычи ресурсов темпами, превышающими время их восстановления, и из-за все большего накопления неразлагающихся отходов.

В связи с этим для страны настоятельно необходимо принять решения и осуществить действия, направленные на обеспечение рационального использования природных ресурсов и окружающей среды. Насушно необходимо найти разумное равновесие между потребностями населения, переживающего демографический взрыв, и использованием всегда ограниченных ресурсов, которые природа предоставила в наше распоряжение.

Поэтому я придаю очень большое значение этой проблеме. В ходе моего пребывания у власти были осуществлены такие важные мероприятия, как создание отдела лесного хозяйства и природных ресурсов при министерстве сельского хозяйства; отдела окружающей среды при министерстве энергетики и горнорудной промышленности и подразделения, занимающегося вопросами экологии, при "Петроэквадоре", деятельность которых в области экологии получила поддержку и будет расширена. Два последних учреждения впервые в истории Эквадора разработали и передали нефтяным компаниям технические нормы, которые необходимо выполнять на всех этапах добычи и переработки нефти с целью охраны окружающей среды.

В первые же дни осуществления своих полномочий я также назначил Комиссию по проблемам коренного населения при канцелярии президента Республики, которой было поручено заниматься поиском решения проблем коренных этнических групп страны, а также обеспечивать, чтобы при любой политике правительства учитывались экологические потребности.

В первые 19 месяцев моего правления в собственность общин коренных жителей страны было передано 1 400 000 гектаров земли, большая часть которой была передана в общинное пользование, что обеспечивает как выживание этой группы населения и ее культуры, так и сохранение окружающей среды.

Что касается других областей деятельности, то после принятия Исполнительного декрета № 375 от 19 января 1989 года мною была учреждена новая Программа рационального использования прибрежных ресурсов с целью сохранения и развития прибрежных ресурсов провинций Эсмеральдас, Манаби, Гуаяс, Эль-Оро и Галапагос и мной была оказана поддержка деятельности соответствующей Национальной комиссии и ее технического секретариата, а также были введены особые зоны рационального использования, управление которыми будет охватывать соответствующие интересы общин.

Моем правительством были также приняты и многие другие меры в области экологии. Поэтому оно получило международную поддержку. Однако мы можем сделать еще больше. Мы должны сделать еще больше. Поэтому путем принятия Исполнительного постановления № 04 от соответствующего числа я принял решение провозгласить 90-е годы Десятилетием экоразвития, то есть десятилетием, в ходе которого экономическое и социальное развитие страны будет планироваться, осуществляться и оцениваться на основе экологических критериев, с тем чтобы это развитие носило устойчивый характер и не разрушало окружающую среду и природные ресурсы, и в то же время было направлено не только на материальное накопление, но также и на повышение жизненного уровня нашего народа.

Поэтому я дал распоряжение о том, чтобы экологический критерий стал общим знаменателем для всех проектов развития и призываю всех эквадорцев проявить любовь к родине для того, чтобы сохранение природы стало важным аспектом всех видов деятельности, осуществляемой эквадорским обществом.

Вследствие провозглашения Десятилетия экоразвития особое внимание в стране должно будет уделяться соответствующим исследованиям, образованию и законодательству в области окружающей среды.

Возложенная на меня как на президента страны ответственность требует, чтобы я сказал правду: страна не откажется от разведки и использования своих природных ресурсов, поскольку от них зависит, главным образом, создание базовой инфраструктуры, которая нам необходима, однако я отвечаю и за то, чтобы это изыскание осуществлялось все в большей степени в условиях, научно совместимых с сохранением хрупкой экосистемы, частью которой являются эти ресурсы. Мы будем все более требовательны к себе и к тем, кто разделяет с нами ответственность за капиталовложения в нефтяную промышленность. Мы будем постепенно внедрять международно признанные нормы, которые обеспечивают эффективное использование ресурсов и сводят до минимума опасность загрязнения.

В соответствии с Национальным планом экономического и социального развития на 1988-1992 годы мы будем содействовать участию общества в выработке и проведении политики рационального использования природных ресурсов через образование, подготовку кадров, исследования и выбор соответствующих технологий, а также через реализацию конкретных форм консультаций относительно основополагающих решений.

Мы разрабатываем и полны решимости проводить в жизнь новые стратегии решения экологических проблем на уровне городов и определим конкретные программы восстановления экосистем, нарушенных из-за чрезмерного вмешательства человека в них.

Решение проблем этого десятилетия возлагается не только на правительство. Именно из-за огромного биологического богатства природного наследия Эквадора помощь в его защите является глобальной задачей. Поэтому мы будем стремиться к расширению технического сотрудничества и к помощи международных фондов, занимающихся экологическими вопросами.

Однако Десятилетие Экоразвития ставит также задачи перед всем обществом в той же мере, как и перед каждым его сектором. И поэтому весь Эквадор берет на себя ответственность за продвижение общества к новой форме гармоничного развития при содействии процессам, которые позволят обновить естественные ресурсы и окружающую среду. Я призываю всех принять участие в этой деятельности, поскольку сегодня сохранение среды и развитие означают достижение мира.

Кито, 22 апреля 1990 года
День Земли

Родриго Борха
Президент Республики
